

Bill 6

Government Bill

Projet de loi 6

Projet de loi du gouvernement

5th Session, 39th Legislature,
Manitoba,
59 Elizabeth II, 2010

5^e session, 39^e législature,
Manitoba,
59 Elizabeth II, 2010

BILL 6

PROJET DE LOI 6

**THE WORKERS COMPENSATION
AMENDMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
ACCIDENTS DU TRAVAIL**

Honourable Ms. Howard

M^{me} la ministre Howard

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

The Workers Compensation Act lists specific illnesses and injuries presumed to be caused by firefighting, unless the contrary is proven. This Bill expands the list to include multiple myeloma and primary site prostate, skin and breast cancers.

In addition, the Act currently contains provisions that index benefits to the rate of inflation. Amendments are made to those provisions to ensure that indexing does not result in benefits being reduced.

NOTE EXPLICATIVE

La *Loi sur les accidents du travail* contient une liste de maladies et de lésions qui sont réputées attribuables au travail de pompier sauf preuve contraire. Le présent projet de loi élargit la liste afin qu'elle vise également le myélome multiple, le cancer primitif de la prostate, le cancer primitif de la peau et le cancer primitif du sein.

De plus, la *Loi* comporte à l'heure actuelle des dispositions qui prévoient le rajustement des indemnités en fonction du taux d'inflation. Des modifications sont apportées à ces dispositions afin que l'indexation n'entraîne pas une réduction des indemnités.

BILL 6

**THE WORKERS COMPENSATION
AMENDMENT ACT**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. W200 amended

*1 **The Workers Compensation Act** is amended by this Act.*

2 Subsection 4(5.2) is amended by striking out "or" at the end of clause (i) and adding the following after clause (j):

- (k) multiple myeloma;
- (l) a primary site prostate cancer;
- (m) a primary site skin cancer; or
- (n) a primary site breast cancer.

PROJET DE LOI 6

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
ACCIDENTS DU TRAVAIL**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. W200 de la C.P.L.M.

*1 La présente loi modifie la **Loi sur les accidents du travail**.*

2 Le paragraphe 4(5.2) est modifié par adjonction, après l'alinéa j), de ce qui suit :

- k) un myélome multiple;
- l) un cancer primitif de la prostate;
- m) un cancer primitif de la peau;
- n) un cancer primitif du sein.

3 *Subsection 47(3) is replaced with the following:*

Indexing factor if ratio is 1.06 or less

47(3) If the ratio calculated under subsection (2)

(a) is 1 to 1.06, inclusive, the indexing factor for the year is the ratio; or

(b) is less than 1, the indexing factor for the year is 1.

4(1) *Subsection 48(3) is replaced with the following:*

Annual indexing factor if ratio of 1.06 or less

48(3) If the ratio calculated under subsection (2)

(a) is 1 to 1.06, inclusive, the annual indexing factor for the year is the ratio; or

(b) is less than 1, the annual indexing factor for the year is 1.

4(2) *Subsection 48(7) is replaced with the following:*

Biennial indexing factor if ratio is 1.12 or less

48(7) If the ratio calculated under subsection (6)

(a) is 1 to 1.12, inclusive, the biennial indexing factor for the year is the ratio; or

(b) is less than 1, the biennial indexing factor for the year is 1.

Coming into force

5(1) *Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives royal assent.*

Coming into force: sections 3 and 4

5(2) *Sections 3 and 4 come into force on January 1, 2011, and if this Act receives royal assent after that day, sections 3 and 4 are deemed to have come into force on January 1, 2011.*

3 *Le paragraphe 47(3) est remplacé par ce qui suit :*

Facteur d'indexation — coefficient de 1,06 ou moins

47(3) Le facteur d'indexation pour l'année correspond au coefficient calculé en vertu du paragraphe (2) si ce coefficient est d'au moins 1 mais d'au plus 1,06. Il est fixé à 1 si le coefficient est inférieur à 1.

4(1) *Le paragraphe 48(3) est remplacé par ce qui suit :*

Facteur annuel d'indexation — coefficient de 1,06 ou moins

48(3) Le facteur annuel d'indexation pour l'année correspond au coefficient calculé en vertu du paragraphe (2) si ce coefficient est d'au moins 1 mais d'au plus 1,06. Il est fixé à 1 si le coefficient est inférieur à 1.

4(2) *Le paragraphe 48(7) est remplacé par ce qui suit :*

Facteur bisannuel d'indexation — coefficient de 1,12 ou moins

48(7) Le facteur bisannuel d'indexation pour l'année correspond au coefficient calculé en vertu du paragraphe (6) si ce coefficient est d'au moins 1 mais d'au plus 1,12. Il est fixé à 1 si le coefficient est inférieur à 1.

Entrée en vigueur

5(1) *Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*

Entrée en vigueur des articles 3 et 4

5(2) *Les articles 3 et 4 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2011 même si la présente loi est sanctionnée après cette date.*